



EXZENTERSCHLEIFER / RANDOM ORBITAL SANDER / PONCEUSE EXCENTRIQUE PEXS 270 C3

(DE) (AT) (CH)

EXZENTERSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

PONCEUSE EXCENTRIQUE

Traduction des instructions d'origine

(PL)

SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

EXCENTRICKÁ BRÚSKA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

RANDOM ORBITAL SANDER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

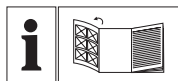
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

EXCENTRICKÁ BRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

IAN 317724



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

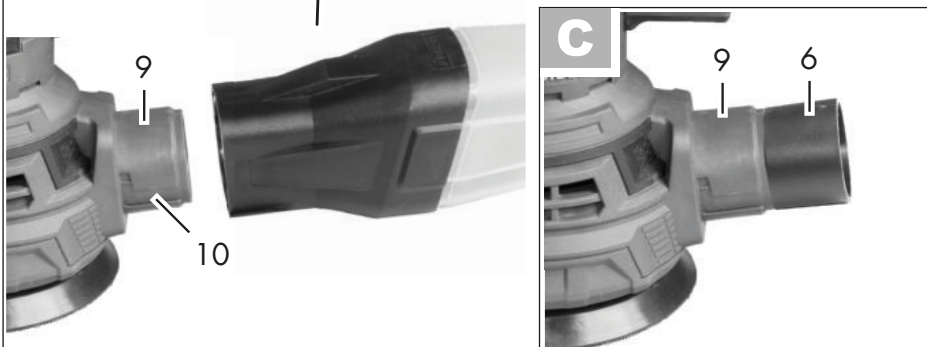
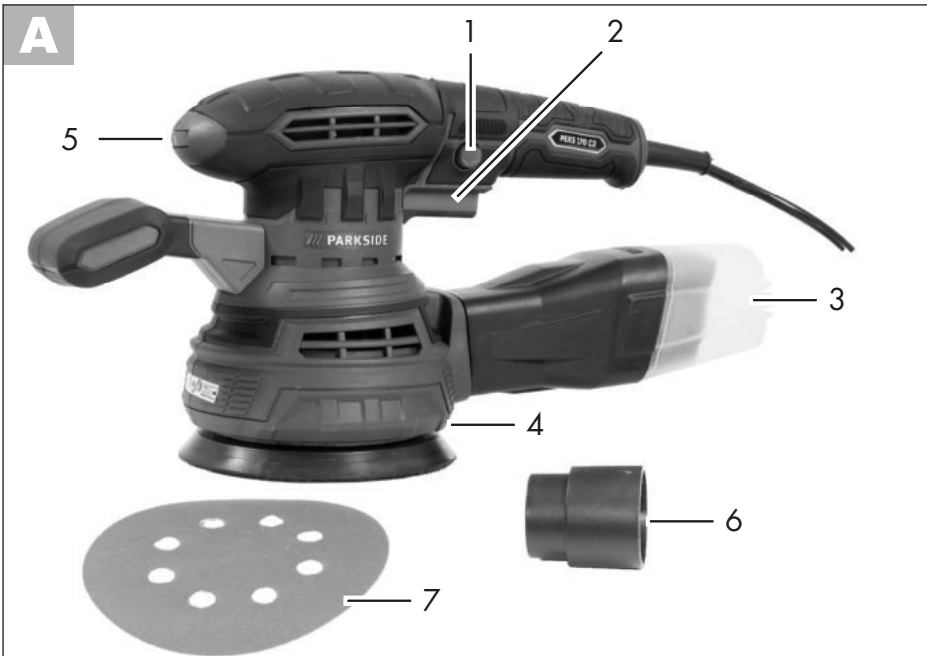
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	39
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	51
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	63
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	74



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Besondere Sicherheitshinweise für Exzentrerschleifer	9
Restrisiken	10
Inbetriebnahme	10
Schleifblatt anbringen/entfernen	10
Staubbox anbringen/ abnehmen/leeren	11
Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen.....	11
Drehzahl einstellen	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Arbeitshinweise	12
Reinigung und Wartung	12
Reinigung	13
Wartung	13
Lagerung	13
Entsorgung/ Umweltschutz	13
Ersatzteile/Zubehör	13
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Service-Center	15
Importeur	15
Original EG-Konformitäts- erklärung	85
Explosionszeichnung	93

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

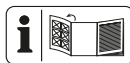


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Trockenschliff von Holz, Metall oder Lack vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Exzentschleifer
- Staubbox
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Schleifblatt, Körnung 120
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A

- 1 Feststellknopf
 - 2 Ein-/Ausschalter
 - 3 Staubbox
 - 4 Schleifteller
 - 5 Rädchen zur Drehzahlauswahl
 - 6 Adapter zur externen Staubabsaugung
 - 7 Schleifblatt
- B

- 8 Filtereinlage
 - 9 Anschluss zur Staubabsaugung
 - 10 Nut am Anschluss

Funktionsbeschreibung

Der Exzentschleifer besitzt einen rotierenden Schleifteller zur Bearbeitung von Holz, Metall oder Lack.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Exzentschleifer PEXS 270 C3

Nennspannung U.....230V~; 50 Hz

Leistungsaufnahme P270 W

Leerlaufdrehzahl n_0 7000 - 12000 min⁻¹

Leerlaufschwingzahl

n_0 14000 - 24000 min⁻¹

Gewicht.....ca. 1,6 kg

Schleiftellerø 125 mm

Schutzklasse.....II 

SchutzartIPX0

Schalldruckpegel

(L_{pA})..... 91 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerk-

zeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten,**

verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**

- anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglassen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem**

Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Besondere Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer



Warnung! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie bleihaltigen Farben, asbesthaltigem Material, Metallen oder einigen

Holzarten), deren Berührung oder Einatmung eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und einen Atemschutz. Schließen Sie eine Staubabsaugung an.

- a) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschleif. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- d) **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- e) **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.

- f) Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- g) **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**
- h) **Vermeiden Sie die Bearbeitung gesundheitsschädlicher Materialien, wie z. B. Asbest oder bleihaltiger Farben.**
- i) **Warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe ab, bevor Sie das Gerät ablegen.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schürfwunden.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme



Schleifblatt anbringen/entfernen



Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Verwenden Sie nur in der Größe passende Schleifblätter. Schleifblätter, die über die Schleifplatte hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren oder Zerreißen der Schleifblätter führen.

Der Schleifteller (4) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes (7).

Schleifblatt entfernen:

Ziehen Sie das Schleifblatt (7) vom Schleifteller (4) ab.

Schleifblatt anbringen:

Drücken Sie das Schleifblatt (7) gleichmäßig auf den Schleifteller (4) auf.

Achten Sie darauf, dass das Schleifblatt bündig aufliegt und die Löcher deckungsgleich mit den Absaugöffnungen des Schleiftellers (4) sind.

B Staubbox anbringen/abnehmen/leeren

Staubbox anbringen:

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubbox (3) fest verschlossen ist.
2. Sie müssen die Staubbox (3) zum Aufschieben leicht schräg halten. Schieben Sie die Staubbox (3) auf den Anschluss zur Staubabsaugung (9) bis zum Anschlag auf. Die Nase in der Staubbox (3) muss in die Nut (10) am Anschluss (9) eingeführt werden.
3. Drehen Sie die Staubbox (3) anschließend zum Verriegeln im Uhrzeigersinn fest.

Staubbox abnehmen:

4. Entriegeln Sie die Staubbox (3) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Staubbox (3) ab.

Staubbox leeren:

5. Öffnen Sie die Staubbox (3) indem Sie sie am transparenten Teil leicht zusammendrücken und die beiden Teile auseinander ziehen. Durch gleichzeitiges Zusammendrücken des schwarzen Teils der Saubbox, von oben und unten, lässt sich die Staubbox leichter öffnen. Beachten Sie hier die Pfeile zur Druckrichtung auf Bild **B**.
6. Nehmen Sie die Filtereinlage (8) heraus und entleeren Sie sie.
7. Setzen Sie die Filtereinlage (8) wieder ein und verschließen Sie die Staubbox (3).



Leeren Sie die Staubbox rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.



Externe Staubabsaugung anschließen/abnehmen

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (6) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (9) ein.
2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (6) an.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (6) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (6) ab.



Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.



Drehzahl einstellen

Die Drehzahl können Sie stufenlos über das Rädchen zur Drehzahlauswahl (5) einstellen.



Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie es an das zu bearbeitende Material heranzuführen.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Der Ein-/Ausschalter kann arretiert werden, somit ist ein Dauerbetrieb möglich.

Kurzbetrieb

- **einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Aus-schalter (2), halten Sie diesen gedrückt.
- **ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-schalter (2) los.

Dauerbetrieb

- **einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Aus-schalter (2), halten Sie diesen gedrückt. Arretieren Sie diese Stellung mit dem Feststellknopf (1). Sie können den Schalter (1+2) anschließend loslassen.
- **ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Aus-schalter (2) und lassen Sie ihn anschließend los.

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern. Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine

Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie den Schleifteller nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Säubern Sie den Schleifteller, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

Wartung

Prüfen Sie die Filtereinlage (8) regelmäßig auf Verschmutzung.

Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entleeren Sie die Staubbox vor der Aufbewahrung des Geräts (siehe „Staubbox anschließen/abnehmen/leeren“).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 15). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

A	3 Staubbox	91104901
A	4 Schleifteller.....	91104516
A	6 Adapter	91104226
A	7 Schleifblatt	
	1 x Körnung 80	
	+ 1 x Körnung 240	30211083
	3 x Körnung 120	30211099

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filtereinlage, Schleifpapier), oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 317724) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 317724

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 317724

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 317724

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	16
Intended purpose.....	16
General description.....	16
Extent of the delivery	17
Overview	17
Functional description	17
Technical data.....	17
Safety instructions.....	17
Symbols and icons	17
General safety instructions for power tools	18
Special safety instructions for orbital sanders.....	20
Residual risks.....	21
Initial start-up	21
Attaching/removing sanding sheet...	21
Attaching /removing / emptying dust collection box	22
How to connect/remove external dust extraction	22
Setting the rotational speed	22
Switching on/off.....	23
Practical tips	23
Cleaning/Maintenance	24
Cleaning.....	24
Maintenance	24
Storage.....	24
Disposal and protection of the environment.....	24
Replacement parts/accessories...	24
Guarantee	25
Repair Service	26
Service-Center	26
Importer	26
Translation of the original EC declaration of conformity	86
Exploded Drawing	93

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

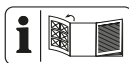
The device is intended for dry sanding of wood, metal or paint.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Random orbital sander
- Dust collection box
- Adapter for external dust extraction
- Sanding sheet, grit size 120
- Instruction Manual

Overview

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Locking button |
| | 2 On/off switch |
| | 3 Dust collection box |
| | 4 Sanding disc |
| | 5 Rotational speed selection wheel |
| B | 6 Adapter for external vacuuming |
| | 7 Sanding sheet |
| | 8 Filter insert |
| | 9 Connection for dust extraction |
| | 10 Connection groove |

Functional description

The orbital sander has a rotating sanding disc for processing wood, metal or paint. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Random orbital sander . PEXS 270 C3

Nominal voltage U.....	230V~; 50 Hz
Power input P	270 W
Idle speed n_0	7000 - 12000 min ⁻¹
Idle oscillation rate n_0 ..	14000 - 24000 min ⁻¹
Weight	approx. 1.6 kg
Sanding disc	Ø 125 mm
Protection class	II 
Protection type	IPX0
Sound power level	
(L_{pA})	91 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 11.4 m/s²; K = 1.5 m/s²

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Attention!



Carefully read these operating instructions.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear respiratory protection.



Wear safety gloves.



Danger of electric shock!
Remove the plug from the mains socket before carrying out maintenance and repair work.



Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.



Protection class II (double insulation)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Always remove the mains plug before working on the appliance.



Connect the appliance to the power supply.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate

conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not be misled into safety and do not override the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after multiple uses.** Careless action can quickly lead to serious injuries.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and insert tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep the handles and grip surface dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and

gripping surfaces do not allow safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.

5) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety instructions for orbital sanders



Warning! Sanding can result in the formation of hazardous dusts (e.g. arising from materials such as paints containing lead, materials containing asbestos, metals or some wood types), which can present a health hazard to the operator or persons in the vicinity if touched or inhaled. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection. Attach a dust extraction system.

- a) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- b) **Only use the power tool for dry sanding. Do not scrape moist materials.** Penetration of water into the power tool increases the risk of electric shock.
- c) **Avoid overheating the sanded object and the sander itself.** Possible fire hazard.

- d) **The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- e) **Always empty the dust container before work breaks.**
Sanding dust in the dust sack, micro filter, paper sack (or in the filter sack or extraction system filter) can self-ignite under unfavourable conditions such as flying sparks caused by grinding metals. Particular hazards are caused if the sanding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances, or if the sanded object is hot after long working periods. Please check the operating manual of your vacuum cleaner whether it is suitable for the suction of grinding chips.
- f) Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.
- g) **If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.**
- h) Avoid working with materials that may be harmful to health, e.g. asbestos or lead paints.
- i) Wait for the sanding plate to come to a stop before putting the device down.
- b) Abrasions.
- c) Ear damage if working without ear protection.
- d) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- e) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Initial start-up



Attaching/removing sanding sheet



Clean the sanding disc before you attach a sanding sheet.



Always remove the mains plug before working on the appliance.



Use only appropriate sanding sheet sizes. Sanding sheets, which extend beyond the sanding disc, can cause injuries and can cause the sanding sheets to block or tear.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;

The sanding disc (4) is fitted with Velcro for rapid attachment of the sanding sheet (7).

Removing sanding sheet:

Remove the sanding sheet (7) from the sanding disc (4).

Attaching sanding sheet:

Press the sanding sheet (7) evenly onto the sanding disc (4).

Ensure that the sanding sheet lies flush and the holes are placed directly above the extraction openings of the sanding disc (4).

B Attaching /removing / emptying dust collection box**Attaching the dust collection box:**

1. Before connecting, ensure that the dust collection box (3) is firmly closed.
2. You must keep the dust collection box (3) slightly slanted when pushing it on. Slide the dust collection box (3) all the way onto the connection for dust extraction (9). The nose of the dust collection box (3) must be inserted into the groove (10) of the connector (9).
3. Then tighten the dust collection box (3) clockwise to lock.

Removing the dust collection box:

4. Unlock the dust collection box (3) counterclockwise and pull the dust collection box (3) off.

Emptying the dust collection box:

5. Open the dust collection box (3) by slightly squeezing it on the transparent part and pulling the two parts apart. The dust box can be opened more easily by simultaneously pressing together

the black part of the dust collection box from above and below.

Please note the arrows in Fig. **B** for the direction of pressure.

6. Remove the filter insert (8) and empty it.
7. Re-insert the filter insert (8) and close the dust collection box (3).



Empty the dust collection box regularly to ensure optimal suction.

**How to connect/remove external dust extraction****Connecting external dust extraction:**

1. Push the external dust extraction adaptor (6) as far as it will go on the dust extraction connector (9).
2. Connect the extraction hose from a vacuum cleaner (sold separately) to the external dust extraction adaptor (6).

Removing external dust extraction

1. Remove the extraction hose from the external dust extraction adaptor (6).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (6).



If necessary, you can connect the suction tube of a vacuum cleaner directly to the device without an adapter.

**Setting the rotational speed**

You can set the rotational speed variable via the rotational speed selection wheel (5).

A Switching on/off



Make sure that the power supply voltage matches the voltage rating indicated on the device's type plate.



Turn the machine on before you approach the material to be sanded.



Connect the machine to the power supply.

The on/off switch can be locked to enable continuous operation.

Short-term operation

- **switching on:** Press the on/off switch (2), keep this pressed.
- **switching off:** Release the on/off switch (2).

Continuous operation

- **switching on:** Press the on/off switch (2), keep this pressed. Lock this position with the locking button (1). You can then release the switch (1 + 2).
- **switching off:** Press the on/off switch (2), and then let go.

Practical tips



When working with the appliance, always wear suitable clothing and appropriate protective equipment.

Prior to each use it must be ensured that the appliance is working correctly.

Personal protective equipment and a fully functional appliance reduce the risk of injuries and accidents.



Do not use the device without a dust collection box or external dust extraction. Use of a dust extraction can reduce hazards caused by dust. When using sanding sheets without ventilation holes, dust extraction is not possible. Make sure that the workplace is well ventilated.



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair. Danger of electric shock.

- Move the appliance against the workpiece once it is switched on.
- After machining, lift the sanding disc up before turning off the device.
- Always lead the mains cable towards the back and away from the device.
- Clean the sanding disc before attaching a sanding sheet.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.
- Work with low and even pressure and even forward pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).
- Empty the dust collection box or the vacuum cleaner regularly in order to ensure optimal suction.

Cleaning/Maintenance



Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean the sanding sheet with a vacuum cleaner or knock it out.

Maintenance

Check the filter insert (8) regularly for contamination.

Storage

- Store the device in a dry place well out of reach of children.
- Empty the dust collection box before storing the device (see "Connecting/removing/emptying the dust collection box").

Disposal and protection of the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric units do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 26). Please have the order number mentioned below ready.

A	3 Dust collection box	91104901
A	4 Sanding disc.....	91104516
A	6 Adapter	91104226
A	7 Sanding sheet	
	1 x grit size 80	
	+ 1 x grit size 240	30211083
	3 x grit size 120	30211099

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filter insert, sanding paper) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 317724) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and



additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 317724



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 317724

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	27
Fins d'utilisation	27
Description générale	28
Volume de la livraison	28
Vue synoptique	28
Description du fonctionnement	28
Données techniques	28
Instructions de sécurité	29
Symboles et pictogrammes	29
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	29
Consignes particulières de sécurité pour ponceuses excentriques	32
Autres risques	33
Mise en service	33
Positionner/retirer la feuille abrasive	33
Placer/retirer/vider le bac à poussières	34
Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière	34
Régler la vitesse de rotation	34
Mise en marche/arrêt	35
Indications de travail	35
Nettoyage et entretien	36
Nettoyage	36
Maintenance	36
Rangement	36
Élimination et protection de l'environnement	36
Pièces détachées/Accessoires	37
Garantie	37
Service Réparations	38
Service-Center	38
Importateur	38
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	87
Vue éclatée	93

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné au ponçage à sec du bois, du métal ou de la peinture.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Description générale



Vous trouverez les images à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Ponceuse excentrique
- Bac à poussières
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Feuille abrasive, grain 120
- Mode d'emploi

Vue synoptique

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Bouton de blocage |
| | 2 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 3 Bac à poussières |
| | 4 Plateau à poncer |
| | 5 Molette de sélection de la vitesse de rotation |
| | 6 Adaptateur de l'aspiration externe de la poussière |
| | 7 Feuille abrasive |
| B | 8 Cartouche filtrante |
| | 9 Raccord à l'aspiration des poussières |
| | 10 Rainure sur le raccord |

Description du fonctionnement

La ponceuse excentrique possède un plateau à poncer rotatif pour le traitement du bois, du métal ou de la peinture.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Ponceuse excentrique. PEXS 270 C3

Tension nominale U..... 230V~; 50 Hz
 Puissance absorbée P..... 270 W
 Régime de ralenti n_0 7000 - 12000 min⁻¹
 Fréquence de vibration
 au ralenti n_0 14000 - 24000 min⁻¹
 Poids env. 1,6 kg
 Plateau à poncer ø 125 mm
 Classe de protection..... II
 Type de protection IPX0
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 91 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance sonore
 (L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_{hh}) 11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors

de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Risque d'électrocution ! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant tous travaux de maintenance ou de réparation.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez vos mains éloignées.



Classe de protection II
(Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débranchez la fiche de la prise.



Branchez la machine au secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans

un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un commutateur de protection de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés,**

ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention.**

Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions.**

Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.**

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes particulières de sécurité pour ponceuses excentriques



Mise en garde ! Le ponçage peut produire des poussières nocives (p.ex. de matériaux contenant des peintures au plomb, des matériaux contenant de l'amiante, des métaux ou certains types de bois) qui, en cas de contact ou d'inhalation, sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire. Veuillez raccorder un aspirateur de poussières.

- a) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- b) **N'utilisez l'outil électrique que pour un ponçage à sec. N'arasez pas des matériaux humides.** L'introduction d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- c) **Évitez la surchauffe de la pièce à poncer et de la ponceuse.** Il y a risque d'incendie.
- d) **La pièce à usiner chauffe pendant le ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir.** Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- e) **Pensez à toujours vider le récipient à poussières avant d'interrompre le travail.** Dans des

conditions défavorables, il existe un risque d'inflammation spontanée de la poussière dans le sac à poussière, dans le micro-filtre et dans le sac en papier (ou sac à filtre, resp. filtre de l'aspirateur). Il existe un danger particulier lorsque la poussière de ponçage se mélange avec des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et lorsque la pièce à poncer a chauffé pendant de longs travaux. Vérifiez également dans le mode d'emploi de votre aspirateur si celui-ci est adapté à l'aspiration de copeaux.

- f) Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.
- g) **Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.**
- h) Évitez d'usiner des matériaux nocifs, par ex. amiante ou peintures contenant du plomb.
- i) Attendez l'immobilisation du disque abrasif avant de poser l'appareil.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Égratignures ;
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée ;

- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée ;
- e) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

Mise en service



Positionner/retirer la feuille abrasive



Nettoyez la plaque de ponçage avant de positionner la feuille abrasive.



Débranchez la fiche de la prise.



N'utilisez que des feuilles abrasives à la dimension adaptée. Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent créer des blessures, causer le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives.

Le plateau à poncer (4) est équipé d'un tissu adhésif qui permet une mise en place rapide de la feuille abrasive (7).

Retirer la feuille abrasive :

Retirez la feuille abrasive (7) du plateau à poncer (4).

Placer la feuille abrasive :

Pressez uniformément la feuille abrasive (7) sur le plateau à poncer (4).

Veillez à ce que la feuille abrasive soit alignée sur le plateau à poncer et que les perforations correspondent aux perforations d'aspiration du plateau à poncer (4).

B Placer/retirer/vider le bac à poussières**Placer le bac à poussières :**

1. Assurez-vous, avant le raccordement, que le bac à poussières (3) est bien fermé.
2. Pour repousser le bac à poussières (3), tenez-le légèrement incliné. Poussez le bac à poussières (3) jusqu'à la butée sur le raccord de l'aspiration des poussières (9). Le nez du bac à poussières (3) doit être inséré dans la rainure (10) sur le raccord (9).
3. Tournez ensuite le bac à poussières (3) dans le sens horaire pour le verrouiller.

Retirer le bac à poussières :

4. Déverrouillez le bac à poussières (3) en tournant dans le sens antihoraire et retirez le bac à poussières (3).

Vider le bac à poussières :

5. Ouvrez le bac à poussières (3) en comprimant doucement la partie transparente et en séparant les deux pièces. En comprimant simultanément, en haut et en bas, la partie noire du bac d'aspiration, il est facile d'ouvrir le bac d'aspiration.

Respectez ici la flèche du sens de pression à l'image **B**.

6. Retirez le dispositif de filtration (8) et videz-le.
7. Remettez en place le dispositif de filtration (8) et fermez le bac à poussières (3).



Videz le bac à poussières en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

**Raccorder/retirer l'aspiration externe de poussière****Raccorder l'aspiration externe des poussières :**

1. Glissez l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (6) jusqu'à la butée dans le raccordement pour l'aspiration de la poussière (9).
2. Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur (ne fait pas partie du volume de la livraison) à l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (6).

Retirer l'aspiration externe des poussières :

1. Tirez le tuyau d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe de poussière (6).
2. Retirez l'adaptateur de l'aspiration externe des poussières (6).



Vous pouvez raccorder éventuellement le tuyau d'un aspirateur directement et sans adaptateur à l'appareil.

**Régler la vitesse de rotation**

Vous pouvez régler en continu la vitesse de rotation à l'aide de la molette de sélection de la vitesse de rotation (5).

A Mise en marche/arrêt



Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Allumez l'appareil avant de l'amener sur le matériau à traiter.



Branchez la machine au secteur.

L'interrupteur marche/arrêt peut être bloqué afin de permettre un fonctionnement en continu.

Fonctionnement temporaire

- **mettre en marche :** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2), maintenez-le enfoncé.
- **éteindre :** Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2).

Fonctionnement en continu

- **mettre en marche :** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2), maintenez-le enfoncé. Bloquez cette position avec le bouton de blocage (1). Vous pouvez ensuite relâcher l'interrupteur (1+2).
- **éteindre :** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2) et relâchez-le ensuite.

Indications de travail



Lors des travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection adapté.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel.

Un équipement de protection individuelle et un outil opéra-

tionnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



N'utilisez pas l'appareil sans le bac à poussières ou une aspiration externe. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques liés à la formation de poussières.

Avec l'utilisation de feuilles abrasives sans perforation, l'aspiration des poussières n'est pas possible. Veillez à une bonne aération du lieu de travail.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant.
Risque d'électrocution !

- Amenez l'outil en marche sur la pièce à usiner.
- Soulevez le plateau à poncer après l'intervention avant d'éteindre l'appareil.
- Positionnez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Nettoyez le plateau à poncer avant d'éteindre l'appareil.
- Exercez une faible pression uniforme et une poussée uniforme. Cela vous permet de ménager l'outil et la feuille abrasive.
- Ne poncez pas plusieurs matériaux avec la même feuille abrasive (p.ex. le métal et ensuite le bois).
- Videz le bac à poussières ou l'aspirateur en temps utiles afin de garantir une performance d'aspiration optimale.

Nettoyage et entretien



Débranchez la fiche de la prise avant tout réglage, maintenance ou réparation.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez la feuille abrasive avec l'aspirateur ou tapotez-la.

Maintenance

Contrôlez l'encrassement du dispositif de filtration (8) régulièrement.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Vider la boîte à poussières avant de stocker l'appareil (cf. « Placer/retirer/vider le bac à poussières »).

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 38). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

A	3	Bac à poussières	91104901
A	4	Plateau à poncer	91104516
A	6	Adaptateur	91104226
A	7	Feuille abrasive	
		1 x grain 80	
		+ 1 x grain 240	30211083
		3 x grain 120	30211099

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple dispositif de filtration, papier abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 317724) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 317724



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 317724

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	39
Gebruiksdoel	39
Algemene beschrijving	40
Omvang van de levering	40
Overzicht	40
Funktiebeschrijving	40
Technische gegevens	40
Veiligheidsvoorschriften	41
Symbolen en pictogrammen	41
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	41
Specifieke veiligheidsinstructies voor excenterschuurmachines	44
Restrisico's	45
Inbedrijfstelling	45
Schuurpapierblad aanbrengen/ verwijderen	45
Stofbak monteren/verwijderen/ leegmaken	46
Externe stofafzuiging aansluiten/verwijderen	46
Toerental instellen	46
In-/uitschakelen	47
Werkinstructies	47
Reiniging en onderhoud	48
Reiniging	48
Onderhoud	48
Bewaring	48
Verwerking en milieubescherming	48
Reserveonderdelen/accessoires ..	48
Garantie	49
Reparatieservice	50
Service-Center	50
Importeur	50
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	88
Explosietekening	93

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

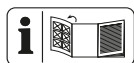
Gebruiksdoel

Het apparaat is bedoeld voor het droog schuren van hout, metaal of verf. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele onderdelen bevindt zich op de uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Excentriekschijslijpmachine
- Stofbak
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Schuurpapier, korrel 120
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 Vergrendelknop |
| | 2 Aan-/uitknop |
| | 3 Stofbak |
| | 4 Schuurschijf |
| | 5 wieltje voor toerentalselectie |
| | 6 Adapter voor externe stofafzuiging |
| | 7 Schuurpapier |
| B | 8 Filterinzetstuk |
| | 9 Aansluiting voor stofafzuiging |
| | 10 Groef aan de aansluiting |

Funktiebeschrijving

De excenterschuurmachine is voorzien van een roterende schuurschijf voor het bewerken van hout, metaal of verf.

De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Excentrische

schuurmachine..... PEXS 270 C3

Nominale spanning U 230V~; 50 Hz

Opgenomen vermogen P 270 W

Toerental zonder last

n_0 7000 - 12000 min⁻¹

Trilsnelheid zonder last

n_0 14000 - 24000 min⁻¹

Gewicht..... ca. 1,6 kg

Schuurschijf..... ø 125 mm

Elektrische veiligheidsklasse II

IP-beschermingsklasse..... IPX0

Geluidsdruk niveau

(L_{pA})..... 91 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Geluidssterkte (L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibratie (a_h)..... 11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het gereedschap hand-

schoenen dragen en de werktijd beperken. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bij voorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag ademhalingsbescherming.



Draag beschermende handschoenen.



Gevaar voor elektrische schok! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat onderhoudt of repareert.



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt van het apparaat.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Geodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap

doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegen de onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze**

aangesloten worden en correct worden gebruikt. Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) **Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
 - a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassesoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken,**

die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd,**

vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Specifieke veiligheidsinstructies voor excenterschuurmachines



Waarschuwing! Bij het schuren kan stof ontstaan dat gevaarlijk is voor de gezondheid (bijv. van materialen zoals loodhoudende verven, materiaal dat asbest bevat, metalen of enkele houtsoorten), die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden, een risico kunnen opleveren. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en een stofmasker. Sluit een stofafzuigvoorziening aan.

- a) **Zet het werkstuk veilig vast.** Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen voor het droog schuren. Schaaf geen vochtige materialen.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- c) **Vermijd een oververhitting van het materiaal dat je wilt schuren en de schuurmachine.** Er bestaat brandgevaar.
- d) **Het werkstuk wordt heet bij het schuren. De bewerkte plaats niet**

aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.

- e) **Maak steeds het stofreservoir leeg tijdens een werkpauze.** Schuurstof in de stof zak, microfilter, papieren zak (of in de filterzak of filter van de stofzuiger) kan automatisch in brand vliegen in ongunstige omstandigheden, zoals een vonkenregen bij het schuren van metalen. Een bijzonder risico bestaat wanneer het schuurstof vermengd is met lak-, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het materiaal dat u hebt geschuurd na langdurig werken heet is geworden. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw stofzuiger om te zien of deze voor het opzuigen van schuurspaanders geschikt is.
- f) Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- g) **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.**
- h) **Bewerk geen materialen die schadelijk voor de gezondheid zijn zoals asbest of loodhoudende verf.**
- i) **Wacht totdat de schuurschijf stilstaat voordat u het apparaat weglegt.**

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
- b) Schaafwonden;
- c) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt;
- d) Schade aan de ogen als geen geschikte oogbescherming wordt gedragen;
- e) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Inbedrijfstelling



Schuurpapierblad aanbrengen/verwijderen



Maak de schuurschijf schoon, alvorens een schuurblad te plaatsen.



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Gebruik enkel schuurbladen die qua grootte passen. Schuurbladen die uitsteken op de schuurschijf,

kunnen verwondingen veroorzaken en ook leiden tot het blokkeren, scheuren van de schuurbladen of tot een terugslag.

De schuurschijf (4) is uitgerust met een klittenband zodat het schuurpapier (7) snel kan worden aangebracht.

Schuurpapier verwijderen:

Trek het schuurpapier (7) af de schuurschijf (4).

Schuurpapier aanbrengen:

Druk het schuurpapier (7) gelijkmatig op de schuurschijf (4).

Zorg ervoor dat het schuurpapier vlak tegen de schuurschijf ligt en dat de gaten samenvallen met de afzuigopeningen van de schuurschijf (4).

B Stofbak monteren/verwijderen/leegmaken

De stofbak monteren:

1. Controleer eerst of de stofbak (3) goed gesloten is voordat u de hem monteert.
2. Om de stofbak (3) op het apparaat te schuiven, houdt u hem enigszins schuin. Schuif de stofbak (3) op de aansluiting voor de stofafzuiging (9), tot aan de aanslag. De neus van de stofbak (3) moet in de groef (10) van de aansluiting (9) steken.
3. Draai de stofbak (3) vervolgens rechtsonder om hem te vergrendelen.

De stofbak verwijderen:

4. Draai de stofbak (3) linksom los en trek de stofbak (3) af de machine.

De stofbak leegmaken:

5. Open de stofbak (3) door het transparante deel enigszins samen te drukken

en de beide delen uit elkaar te trekken. Door tegelijkertijd het zwarte deel van de stofdoos van boven en onder samen te drukken, is het gemakkelijker om de stofdoos te openen.

Let op de pijlen voor de drukrichting op afbeelding **B**.

6. Neem het filter (8) eruit en maak de stofbak leeg.
7. Zet het filter (8) er weer in en sluit de stofbak (3).



Leeg de stofbak in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.



Externe stofafzuiging aansluiten/verwijderen

Externe stofafzuiging aansluiten:

1. Schuif de adapter voor de externe stofafzuiging (6) tot aan de aanslag in de aansluiting voor de stofafzuiging (9).
2. Sluit de zuigslang van een stofzuiger (niet in het leveringspakket inbegrepen) aan op de adapter voor de externe stofafzuiging (6).

Externe stofafzuiging afnemen:

1. Trek de zuigslang van de adapter voor de externe stofafzuiging (6).
2. Trek de adapter voor externe stofafzuiging (6) af.



U kunt de zuigslang van een stofzuiger evt. rechtstreeks en zonder adapter op het apparaat aansluiten.



Toerental instellen

Het toerental kan traploos worden ingesteld met behulp van het wielletje voor toerentalselectie (5).

A In-/uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Schakel het apparaat in voordat u het tegen het te bewerken werkstuk legt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

De aan-/uitknop kan worden vergrendeld zodat het apparaat langdurig kan worden gebruikt.

Kortstondig gebruik

- **inschakelen:** Houd de aan-/uitknop (2) ingedrukt.
- **uitschakelen:** Laat de aan-/uitknop (2) los.

Continu gebruik

- **inschakelen:** Houd de aan-/uitknop (2) ingedrukt. Vergrendel deze stand met behulp van de vergrendelknop (1). U kunt vervolgens de knoppen (1+2) loslaten.
- **uitschakelen:** Druk op de aan-/uitknop (2) en laat hem vervolgens weer los.

Werkinstructies



Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en beschermende uitrusting. Verzekert u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een functioneel apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.



Gebruik het apparaat niet zonder stofdoos of externe stofafzuiging. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken. Bij gebruik van schuurpapierbladen zonder ponsen is een stofafzuiging niet mogelijk. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit. Gevaar door elektrische schok.

- Voer het apparaat ingeschakeld tegen het werkstuk aan.
- Hef de schuurschijf na de werken op voordat u het apparaat uitschakelt.
- Leid het netsnoer steeds naar achteren weg van het apparaat.
- Maak de schuurschijf schoon voordat u schuurpapier aanbrengt.
- Werk uitsluitend met perfecte schuurpapierbladen zodat goede schuurresultaten worden verkregen.
- Werk met geringe en gelijkmatige persdruk en gelijkmatige verplaatsingsnelheid. Zo spaart u het apparaat en het schuurpapierblad.
- Schuur geen verschillende materialen (bijv. metaal en daarna hout) met hetzelfde schuurpapierblad.
- Leeg de stofdoos of stofzuiger in rechte stand om een zo goed mogelijke afzuigprestatie te waarborgen.

Reiniging en onderhoud



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig het schuurblad met een stofzuiger of klop het uit.

Onderhoud

Controleer het filter (8) regelmatig op vervuiling.

Bewaring

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.

- Leeg de stofdoos vóór het opbergen van het apparaat (zie "Stofbak monteren/verwijderen/leegmaken").

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 50). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

A 3	Stofbak	91104901
A 4	Schuurschijf	91104516
A 6	Adapter	91104226
A 7	Schuurpapier	
	1 x korrel 80	
	+ 1 x korrel 240	30211083
	3 x korrel 120	30211099

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filter, schuurpapier) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 317724) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 317724

BE Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 317724

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	51
Przeznaczenie	51
Opis ogólny	52
Zawartość opakowania	52
Przegląd	52
Opis działania	52
Dane techniczne	52
Zasady bezpieczeństwa	53
Symbole i piktogramy	53
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	53
Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierek mimośrodowych	56
Zagrożenia ogólne	57
Uruchomienie.....	57
Zakładanie/zdejmowanie papieru ściernego	57
Zakładanie, zdejmowanie i opróżnianie zbiornika na pył	58
Podłączanie/zdejmowanie systemu odpylania	58
Regulacja prędkości obrotowej	59
Regulacja prędkości obrotowej	59
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	59
Oczyszczanie i konserwacja.....	60
Oczyszczanie	60
Konserwacyjne	60
Przechowywanie urządzenia	60
Usuwanie i ochrona środowiska	60
Części zamienne/Akcesoria	61
Gwarancja.....	61
Serwis naprawczy	62
Service-Center.....	62
Importer	62
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	89
Rysunki eksplozyjne	93

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

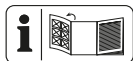
Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania na sucho drewna, metalu lub lakieru. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Szlifierka mimośrodowa
- Zbiornik na pył
- Adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- Papier ścierny, uziarnienie 120
- Instrukcja obsługi

Przegląd

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Gałka blokowania |
| | 2 Włącznik/ wyłącznik |
| | 3 Zbiornik na pył |
| | 4 Tarcza szlifierska |
| | 5 Pokrętko do regulacji prędkości obrotowej |
| | 6 Adapter zewnętrznego odciągu pyłu |
| | 7 Papier ścierny |
| B | 8 Wkład filtra |
| | 9 Przyłącze systemu zasysania |
| | 10 Wpust na przyłączy |

Opis działania

Szlifierka mimośrodowa posiada obrotową tarczę szlifierską do obróbki drewna, metalu lub lakieru.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Szlifierka

mimośrodowa PEXS 270 C3

Napięcie znamionowe U 230V~; 50 Hz

Pobór mocy P 270 W

Prędkość obrotowa

biegu jałowego n_0 7000 - 12000 min⁻¹

Liczba oscylacji

biegu jałowego n_0 .. 14000 - 24000 min⁻¹

Masa ca. 1,6 kg

Tarcza szlifierska $\varnothing$ 125 mm

Klasa ochrony II

Rodzaj ochrony IPX0

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 91 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Wibracje (a_h) 11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu.

Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględ-

nić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzone włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nosić ochronniki słuchu.



Proszę nosić ochronę oczu.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś rękawice ochronne.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych odłączyć wtyk od gniazda sieciowego.



Niebezpieczeństwo urazu: wirujące narzędzie! Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy.



Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia.

Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezojcieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezojcieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (RCD) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania

narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie**

naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

- 4) **Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
 - a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
 - c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności unieвозможи przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
 - d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
 - e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy**

ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierek mimośrodowych



Ostrzeżenie! Podczas szlifowania mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły (np. podczas obróbki powłok malarskich zawierających ołów, materiałów zawierających azbest, metali lub niektórych gatunków drewna), które w razie kontaktu lub wdychania mogą stanowić zagrożenie dla operatora, lub osób znajdujących się w pobliżu. Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne i ochronę dróg oddechowych. Podłączyć system odpylania.

- a) **Zabezpieczyć obrabiany element.** Obrabiany element zamocowany za pomocą przyrządu mocującego lub imadła jest rozwiązaniem bezpieczniejszym, niż trzymanie go ręką.
- b) **Elektronarzędzie używać tylko do szlifowania na sucho. Nie skrobać żadnych wilgotnych materiałów.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Unikać przegrzania szlifowanego elementu i szlifierei.** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- d) **Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa.** Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego ostygnięcia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.

- e) **Przed przerwami w pracy zawsze opróżniać zbiornik odpylacza.** Pył szlifierski w worku odpylacza, mikrofiltry, worku papierowym (lub w worku filtrującym lub filtrze odkurzacza) może w niekorzystnych warunkach, jak iskry powstające podczas szlifowania sam się zapalić. Szczególne niebezpieczeństwo występuje w sytuacji, gdy pył szlifierski jest zmieszany z resztkami lakieru, poliuretanu lub innymi substancjami chemicznymi i gdy szlifowany element jest gorący po długiej pracy. Proszę zapoznać się także z instrukcją obsługi odkurzacza i sprawdzić, czy nadaje się on do zasysania wiórów szlifierskich.
- f) Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- g) **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.**
- h) **Unikać obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia, jak np. azbest lub farby zawierające ołów.**
- i) **Przed odłożeniem urządzenia odczekać do zatrzymania się tarczy szlifierskiej.**
- b) Ryzyko zadrapań.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.
- d) Uszkodzenie oczu w przypadku nieużywania odpowiedniej ochrony oczu.
- e) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny

Uruchomienie



Zakładanie/ zdejmowanie papieru ściernego



Przed założeniem papieru ściernego oczyścić płytkę ścierną.



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.



Stosować tylko arkusze papieru ściernego w pasującym rozmiarze. Arkusze papieru ściernego, które wystają poza płytę szlifierską, mogą spowodować urazy ciała oraz prowadzić do blokowania lub zrywania się papieru ściernego.

Tarcza szlifierska (4) wyposażona jest w rzep umożliwiający szybkie zakładanie papieru ściernego (7).

Zdejmowanie papieru ściernego:

Zdjąć papier ścierny (7) z tarczy szlifierskiej (4).

Zakładanie papieru ściernego:

Docisnąć równomiernie papier ścierny (7) do tarczy szlifierskiej (4).

Zadbać, by arkusz papieru ściernego ściśle przylegał do powierzchni i by otwory pokryły się z tworami odciągu pyłu w tarczy szlifierskiej (4).

B Zakładanie, zdejmowanie i opróżnianie zbiornika na pył

Zakładanie zbiornika na pył:

1. Przed podłączeniem proszę się upewnić, czy zbiornik na pył (3) jest szczelnie zamknięty.
2. W celu nasunięcia zbiornika na pył (3) należy trzymać lekko na ukos. Nasunąć zbiornik na pył (3) do oporu na przyłączy systemu zasysania (9). Nosek w zbiorniku na pył (3) należy wprowadzić do wpustu (10) na złączy (9).
3. Następnie w celu zablokowania obrócić zbiornik na pył (3) w prawo.

Zdejmowanie zbiornika na pył:

4. Odblokować zbiornik na pył (3) przez obrót w lewo i zdjąć zbiornik na pył (3).

Opróżnianie zbiornika na pył:

5. Otworzyć zbiornik na pył (3) ściskając lekko jego przezroczystą część i rozciągając obydwie części. Ściskając jednocześnie czarną część zbiornika na pył od góry i od dołu można w prosty sposób otworzyć zbiornik. Strzałki na rys. **B** wskazują kierunek ściskania.
6. Wyjąć i opróżnić wkład filtracyjny (8).
7. Włożyć ponownie wkład filtracyjny (8) i zamknąć zbiornik na pył (3).



Zbiornik na pył opróżniać odpowiednio wcześniej, aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania.



Podłączanie/zdejmowanie systemu odpylania

Podłączenie zewnętrzne systemu zasysania:

1. Wsunąć do oporu adapter zewnętrznego systemu odpylania (6) do przyłącza systemu odpylania (9).
2. Podłączyć wąż ssawny odkurzacza (nie wchodzi w zakres dostawy) do adaptera zewnętrznego systemu odpylania (6).

Odcłaczenie zewnętrznego systemu zasysania:

1. Ściągnąć wąż ssawny z adaptera zewnętrznego systemu odpylania (6).
2. Zdjąć adapter zewnętrznego systemu zasysania (6).



Wąż ssawny odkurzacza można ewentualnie podłączyć bezpośrednio do urządzenia bez użycia adaptera.

A Regulacja prędkości obrotowej

Prędkość obrotową można regulować płynnie za pomocą pokrętła do regulacji prędkości obrotowej (5).

A Regulacja prędkości obrotowej



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Przed przyłożeniem do obrabianego materiału włączyć urządzenie.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

Włącznik/wyłącznik można zablokować, dzięki czemu możliwa jest praca ciągła.

Praca krótka

- **włączanie:** Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (2).
- **wyłączanie:** Zwolnić włącznik/wyłącznik (2).

Praca ciągła

- **włączanie:** Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (2). Zablokować tą pozycję gałką blokowania (1). Następnie włącznik (1+2) można zwolnić.
- **wyłączanie:** Nacisnąć i następnie zwolnić włącznik/wyłącznik (2).

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy



Podczas prac z urządzeniem proszę nosić odpowiednią odzież i stosowne wyposażenie ochronne.

Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne.

Osobiste wyposażenie ochronne i sprawne urządzenie zmniejszają ryzyko urazów ciała i wypadków.



Nie używać urządzenia bez zbiornika na pył lub bez zewnętrznego systemu odsysania pyłu. Stosowanie systemu odpylania pozwala zmniejszyć zagrożenia związane z narażeniem na pył.

W przypadku użycia arkuszy papieru ściernego bez otworów zasysanie pyłu nie będzie możliwe. Dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Urządzenie przykładać do obrabianego elementu tylko w stanie włączonym.
- Po zakończeniu obróbki i przed wyłączeniem urządzenia podnieść tarczę szlifierską.
- Kabel zasilający należy zawsze prowadzić z tyłu urządzenia.
- Przed nałożeniem papieru ściernego oczyścić tarczę szlifierską.

- Aby uzyskać dobre efekty szlifowania pracować tylko z użyciem dobrego papieru ściernego.
- Pracować z niewielkim i równomiernym dociskiem i równomiernym posuwem. W ten sposób szanujemy urządzenie i papier ścierny.
- Nie szlifować tym samym papierem ściernym różnych materiałów (np. metalu i następnie drewna).
- Odpowiednio wcześniej opróżniać zbiornik na pył lub odkurzacz, aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania.

Oczyszczanie i konserwacja



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda.



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgot-

nej ściereczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

- Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

Konserwacyjne

Wkład filtracyjny (8) regularnie sprawdzać pod kątem zanieczyszczeń.

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Papier ścierny oczyścić odkurzaczem i wytrzeć. (patrz „Podłączanie/zdejmowanie/opróznianie zbiornika na pył”).

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie podane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 62 „Service-Center”).

A	3 Zbiornik na pył	91104901
A	4 Tarcza szlifierska	91104516
A	6 Adapter	91104226
A	7 Papier ścierny	
	1 x uziarnienie 80	
	+ 1 x uziarnienie 240	30211083
	3 x uziarnienie 120	30211099

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymując Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Wkład filtracyjny, papier ścierny), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego

obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 317724).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 317724

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	63
Účel použití	63
Obecný popis.....	63
Objem dodávky.....	64
Přehled	64
Popis funkce	64
Technické parametry.....	64
Bezpečnostní pokyny	64
Symboly a piktogramy	65
Všeobecné bezpečnostní pokyny:	
elektrické nástroje	65
Speciální bezpečnostní pokyny	
pro excentrické brusky	68
Zbývající rizika	68
Uvedení do provozu.....	69
Montáž/demontáž brusného listu.....	69
Montáž / sejmutí /	
vyprázdnění zásuvky na prach	69
Připojení/sejmutí externího	
odsávání prachu	70
Nastavení počtu otáček	70
Zapnutí a vypnutí	70
Pokyny k práci	70
Čištění a údržba	71
Čištění	71
Údržba	71
Skladování	71
Odklizení a ochrana okolí.....	71
Náhradní díly / Příslušenství.....	72
Záruka	72
Opravná	73
Service-Center.....	73
Dovozce	73
Az eredeti CE megfelelősegi	
nyilatkozat fordítása.....	90
Výkres sestavení.....	93

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.

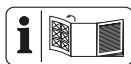


Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen pro suché obroušení dřeva, kovu nebo laku. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrazky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Excentrická bruska
- zásuvka na prach
- adaptér k externímu odsávání prachu
- brusný list, zrnitost 120
- návod k obsluze

Přehled

- A**
- 1 nastavovací ovladač
 - 2 zapínač/vypínač
 - 3 zásuvka na prach
 - 4 brusný kotouč
 - 5 kolečko pro výběr počtu otáček
 - 6 adaptér pro externí odsávání prachu
 - 7 brusný list

- B**
- 8 filtrační vložka
 - 9 připojení k odsávání prachu
 - 10 drážka na připojení

Popis funkce

Excentrická bruska má otáčivý brusný kotouč pro zpracování dřeva, kovu nebo laku. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické parametry

Excentrická bruska PEXS 270 C3

Jmenovité napětí U 230V~; 50 Hz
 Příkon P 270 W
 Volnoběžné otáčky n_0 .. 7000 - 12000 min⁻¹
 Vibrace při volnoběhu
 n_0 14000 - 24000 min⁻¹
 Hmotnost ca. 1,6 kg
 Brusný kotouč ø 125 mm
 Stupeň ochrany II 
 Typ ochrany IPX0

Hladina zvukového tlaku

(L_{pA}) 91 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h) 1,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnoty vibrací a hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Noste respirátor.



Noste ochranné rukavice.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbou a opravou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nebezpečí zranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Zapojte přístroj do síťového napětí.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybní při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracoviště:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemními povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících**

cích se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elek-

trické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro excentrické brusky



Upozornění! Při broušení mohou vznikat zdraví škodlivé látky (např. z materiálů, jako jsou barvy s obsahem olova, azbestu, kovů nebo některých druhů dřeva), jejichž kontakt nebo vdechování může představovat nebezpečí pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajištěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest. Připojte odsávání prachu.

- a) **Zabezpečte obrobek.** Obrobek, který bude upevněn pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku, bude držet bezpečněji než ve vaší ruce.
- b) **Používejte elektrický přístroj pouze k suchému broušení. Nebruste žádné navlhčené materiály.** Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu el. proudem.
- c) **Nedopusťte, aby došlo k přehřátí broušeného materiálu a brusky.** Hrozí nebezpečí požáru.
- d) **Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit.** Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- e) **Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte zásobník na prach.** Brusný prach v lapači prachu, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo v sáčku filtru, respektive ve filtru odsávače prachu) se může při nepříznivých podmínkách (odlétávající jiskry při broušení kovů) samovolně vznítit. Zvláštní nebezpečí hrozí, je-li brusný prach smíšen se zbytky laku či polyuretanu nebo jiných chemických látek a brusivo se po delší práci zahřálo. Dodržujte také návod k obsluze Vašeho vysavače, zda je tento vhodný pro odsávání brusných třísek.
- f) **Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.**
- g) **Když se přípojně vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.**
- h) **Zabraňte opracování zdraví škodlivých materiálů, jako jsou např. azbest nebo barvy, obsahující olovo.**
- i) **Před odložením přístroje vyčkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.**

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest;
- b) odřenyiny;
- c) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- d) poškození očí, nebudete-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- e) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá

delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



VÝSTRAHA! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby bylo omezeno nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

Uvedení do provozu



Montáž/demontáž brusného listu



Před nanesením brusného listu očistěte brusnou desku.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Používejte brusné listy vhodné velikosti. Při používání brusných listů, přesahujících rozměr brusné desky, může dojít ke zranění či zablokování, nebo roztržení brusných listů.

Brusný kotouč (4) je vybaven upínací tkáninou k rychlému upnutí brusného listu (7).

Odstranění brusného listu:

Stáhněte brusný list (7) z brusného kotouče (4).

Přípevnění brusného listu:

Přitlačte brusný list (7) rovnoměrně na brusný kotouč (4).

Dbejte na to, aby brusný list doléhal líčujíc a otvory se lícovaly s odsávacími otvory brusného kotouče (4).



Montáž / sejmutí / vyprázdnění zásuvky na prach

Montáž zásuvky na prach:

1. Před zapojením se ujistěte, zda je zásuvka na prach (3) pevně uzavřená.
2. Zásuvku na prach (3) k zasunutí musíte držet lehce šikmo. Nasuňte zásuvku na prach (3) na adaptér k připojení k odsávání prachu (9) až na doraz. Výstupek v zásuvce na prach (3) se musí zasunout do drážky (10) na připojení (9).
3. Poté zásuvku na prach (3) k zajištění pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Vyjmutí zásuvky na prach:

4. Odjistěte zásuvku na prach (3) proti směru hodinových ručiček a zásuvku na prach (3) vytáhněte.

Vyprázdnění zásuvky na prach:

5. Otevřete zásuvku na prach (3) mírným stlačením průsvitné části a roztážením obou částí. Současným stlačením černé části zásuvky na prach, shora a zdola, lze zásuvku na prach otevřít snadněji. Zde dbejte na šipky směru tlaku na obrázku **B**.
6. Vyjměte filtrační vložku (8) a vyprázdněte ji.
7. Filtrační vložku (8) opět vložte a zavřete zásuvku na prach (3).



vyprázdněte zásuvku na prach včas, aby se zajistil optimální výkon odsávání.

C Připojení/sejmutí externího odsávání prachu

Připojení externího odsávání prachu:

1. Nasuňte adaptér pro externí odsávání prachu (6) až na doraz na připojení k odsávání prachu (9).
2. Připojte sací hadici vysavače (není součástí dodávky) k adaptér pro externí odsávání prachu (6) .

Sejmutí externího odsávání prachu

3. Stáhněte sací hadici z adaptéru pro externí odsávání prachu (6).
4. Stáhněte adaptér pro externí odsávání prachu (6).



Sací hadici vysavače můžete případně připojit k přístroji přímo a bez adaptéru.

A Nastavení počtu otáček

Počet otáček můžete nastavit plynule pomocí kolečka pro výběr počtu otáček (5).

A Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Před přiložením přístroje na opracovaný materiál přístroj zapněte.



Připojte přístroj na síťové napětí.

Zapínač/vypínač lze zaaretovat, čímž je možný nepřetržitý chod.

Krátký provoz

- **zapnout:** Stiskněte zapínač/vypínač (2), podržte jej stisknutý.
- **vypnout:** Zapínač/vypínač (2) pusťte.

Nepřetržitý chod

- **zapnout:** Stiskněte zapínač/vypínač (2), podržte jej stisknutý. Tuto polohu zaaretuje nastavovacím ovladačem (1). Poté ovladač (1+2) můžete pustit.
- **vypnout:** Stiskněte zapínač/vypínač (2) poté ho pusťte.

Pokyny k práci



Při práci se zařízením noste vhodný oděv a odpovídající ochranné pomůcky.

Před každým použitím se ujistěte, že je zařízení funkční.

Osobní ochranné prostředky a provozuschopné zařízení snižují riziko zranění a úrazů.



Nepoužívejte přístroj bez zásuvky na prach nebo externího odsávání prachu. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu. Při použití brusných listů bez otvorů není možné odsávání prachu. Zajištěte dobré větrání pracoviště.



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Přístroj zapněte a naneste na obrobek.
- Před vypnutím přístroje brusný kotouč po opracování nadzvedněte.
- Síťový kabel odvedte vždy směrem dozadu od přístroje.

- Před nanesením brusného listu očistěte brusný kotouč.
- Pracujte pouze s bezvadnými brusnými listy, abyste dosáhli dobrých výsledků při broušení.
- Pracujte s malým a rovnoměrným přítlačným tlakem a stejnoměrným posuvem. Tím šetříte přístroj i brusný list.
- Stejným brusným listem nebruste různé materiály (např. kov a poté dřevo).
- Vyprázdněte zásuvku na prach nebo vysavač včas, aby se zajistil optimální výkon odsávání.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění



Přístroj není dovoleno oštrikovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Vyčistěte brusný list vysavačem nebo jej vyklepte.

Údržba

Zkontrolujte filtrační vložku (8) pravidelně, zda není znečištěná.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Vyprázdněte zásuvku na prach před uložením přístroje (viz „Montáž / sejmutí / vyprázdnění zásuvky na prach“).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 73)

A 3 zásuvka na prach.....	91104901
A 4 brusný kotouč.....	91104516
A 6 adaptér.....	91104226
A 7 brusný list	
1 x zrnitost 80	
+ 1 x zrnitost 240.....	30211083
3 x zrnitost 120.....	30211099

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, zís-

káte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtrační vložka, brusný papír), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 317724).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 317724

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	74
Použitie.....	74
Všeobecný popis.....	75
Objem dodávky.....	75
Prehľad.....	75
Popis funkcie.....	75
Technické údaje.....	75
Bezpečnostné pokyny.....	75
Symbody a grafické znaky.....	76
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	76
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre excentrickú brúsku.....	79
Zvyškové riziká.....	79
Uvedenie do prevádzky.....	80
Namestitev/odstranitev brusilnega lista.....	80
Upevnenie/odobratie/vyprázdenie prachovej nádoby.....	80
Pripojenie/odobratie externého odsávania prachu.....	81
Nastavenie otáčok.....	81
Zapnutie/vypnutie.....	81
Pokyny pre prácu.....	81
Čistenie a údržba.....	82
Čistenie.....	82
Údržba.....	82
Uskladnenie.....	82
Odstránenie a ochrana životného prostredia.....	82
Náhradné diely / Príslušenstvo.....	83
Záruka.....	83
Servicená oprava.....	84
Service-Center.....	84
Dovozca.....	84
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	91
Nákresy explózií.....	93

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu treťím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

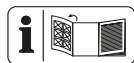
Prístroj je plánovaný na suché brúsenie dreva, kovu a laku. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Excentrická brúska
- Prachová nádoba
- Adaptér na externé odsávanie prachu
- Brúsny list, zrnitosť 120
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Zaisťovací gombík |
| | 2 Vypínač zap/vyp |
| | 3 Prachová nádoba |
| | 4 Brúsny tanier |
| | 5 koliesko na voľbu otáčok |
| | 6 Adaptér na externé odsávanie prachu |
| | 7 Brúsny list |
| B | 8 filtračná vložka |
| | 9 prípojka odsávania prachu |
| | 10 drážka na prípojke |

Popis funkcie

Excentrická brúska má rotujúci brúsny tanier na obrábanie dreva, kovu alebo laku. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Excentrická brúska PEXS 270 C3

Menovité napätie U.....230V~; 50 Hz
Príkon P270 W

Otáčky naprázdno n_0 . 7000 - 12000 min⁻¹

Počet kmitaní pri

chode naprázdno n_0 14000 - 24000 min⁻¹

Hmotnosť cca 1,6 kg

Brúsny tanier ø 125 mm

Trieda ochrany II ☐

Druh ochrany IPX0

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 91 dB(A); K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 102 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibrácie (a_h) 11,4 m/s²; K = 1,5 m/s²

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbody a grafické znaky

Symbody v návode:



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Noste ochranné rukavice.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.



Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Majte ruky vzdialené.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Prístroje nepatria do domového odpadu

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Prístroj pripojte na sieťové napätie.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa čas-**

tí. Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
 - h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomu sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
 - b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
 - d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily**

osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho prislúšenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleja a masťô.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) SERVIS

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Zvláštne bezpečnostné pokyny pre excentrickú brúsku



Výstraha! Pri brúsení môže vznikať zdraviu škodlivý prach (napr. z materiálov ako olovnaté farby, materiálov obsahujúcich azbest, kovov alebo niektorých druhov dreva), pričom kontakt s nimi alebo ich vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania. Pripojte odsávanie prachu.

- a) **Obrábaný predmet zaistíte.** Upevnenie obrábaného predmetu v upínacom prípravku alebo zveráku je bezpečnejšie ako držanie vo vašich rukách.
- b) **Elektrické náradie používajte len na suché brúsenie. Neškrabte navlhčené materiály.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte prehriatiu brúseného materiálu a brúsiča.** Je nebezpečenstvo požiaru.
- d) **Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť.** Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- e) **Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte nádobu na prach.** Jemný prach vo vrecku na prach, mikro filtri, papierovom vrecku (alebo vo

filtračnom vrecku resp. filtri vysávača) sa môže za určitých podmienok, ako prúd iskier vznikajúci pri brúsení kovov, svojevoľne vznietiť. Zvláštne nebezpečenstvo môže vzniknúť, keď sa brúsny prach zmieša so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a obrábaný predmet je po dlhom obrábaní horúci. Pozrite si tiež návod na používanie vášho vysávača, či je vhodný na odsávanie brúsneho prachu.

- f) **Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.**
- g) **Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.**
- h) **Vyvarujte sa spracovania zdraviu škodlivých materiálov ako azbest alebo farby s obsahom olova.**
- i) **Skôr ako prístroj odložíte, počkajte na zastavenie brúsneho kotúča.**

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania;
- b) odreniny,
- c) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- d) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochranu zraku.
- e) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/

rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáorskými implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Uvedenie do prevádzky

A Namestitev/odstranitev brusilnega lista



Predtým než založíte brúsny list, očistite brúsnu platňu.



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Použite len brúsne listy správnej veľkosti. Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsnu platňu, môžu spôsobiť zranenia ako aj zablokovanie alebo roztrhnutie brúsneho listu.

Brúsny tanier (4) je vybavený upínacou textíliou na rýchle upevnenie brúsneho listu (7).

Odobratie brúsneho listu:

Vytiahnite brúsny list (7) z brúsneho taniera (4).

Upevnenie brúsneho listu:

Zatlačte brúsny list (7) rovnomerne na brúsny tanier (4).

Dávajte pozor na to, aby brúsny list dosadal lícujuco a aby otvory mali rovnaké krytie s odsávacími otvormi brúsneho taniera (4).

B Upevnenie/odobratie/vyprázdenie prachovej nádoby

Upevnenie prachovej nádoby:

1. Pred pripojením sa presvedčte, či je prachová nádoba (3) pevne uzavretá.
2. Prachovú nádobu (3) musíte na nasunutie držať mierne šikmo. Posuňte prachovú nádobu (3) až na doraz k prípojke odsávania prachu (9). Výstupok v prachovej nádobe (3) sa musí zaviesť do drážky (10) na prípojke (9).
3. Následne prachovú nádobu (3) otočte na zablokovanie v smere hodinových ručičiek.

Odobratie prachovej nádoby:

4. Odblokujte prachovú nádobu (3) proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite prachovú nádobu (3).

Vyprázdenie prachovej nádoby:

5. Otvorte prachovú nádobu (3) tak, že ľahko zatlačíte za transparentný diel a obidva diely roztiahnete. Súčasným stláčaním čiernej časti nasávacej nádoby zhora aj zospodu, je možné ľahšie otvoriť prachovú nádobu. Dajte pozor na šípky smeru otáčania na obrázku **B**.
6. Vyberte von filtračnú vložku (8) a vyprázdnite ju.
7. Filtračnú vložku (8) znova nasadte a zatvorte prachovú nádobu (3).



Prachovú nádobu vyprázdňujte včas, aby sa zabezpečil optimálny výkon nasávania.

C Pripojenie/odobratie externého odsávanie prachu

Pripojenie externého odsávanie prachu:

1. Posuňte adaptér externého odsávanie prachu (6) až na doraz do prípojky odsávanie prachu (9).
2. Zapojte nasávaciu hadicu vysávača (nie je súčasťou dodávky) do adaptéra externého odsávanie prachu (6).

Odobratie externého odsávanie prachu:

1. Stiahnite nasávaciu hadicu z adaptéra externého odsávanie prachu (6).
2. Vytriahnite adaptéra externému odsávanie prachu (6).

 Nasávaciu hadicu vysávača môžete v prípade potreby pripojiť na zariadenie priamo a bez adaptéra.

A Nastavenie otáčok

Otáčky môžete nastaviť plynule kolieskom na voľbu otáčok (5).

A Zapnutie/vypnutie

 Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.

 Zapnite prístroj, skôr ako ho priblížite k obrábanému materiálu.

 Zapojte náradie do elektrickej siete.

Vypínač zap/vyp sa môže zaaretovať, tým je možná trvalá prevádzka.

Krátka prevádzka

- **zapnutie:** Stlačte vypínač zap/vyp (2), podržte ho stlačený.
- **vypnutie:** Pustíte vypínač zap/vyp (2).

Trvalá prevádzka

- **zapnutie:** Stlačte vypínač zap/vyp (2), podržte ho stlačený. Zaaretojte túto polohu pomocou zaistovacieho gombíka (1). Spínač (1+2) môžete následne pustiť.
- **vypnutie:** Stlačte vypínač zap/vyp (2) a následne ho pustíte.

Pokyny pre prácu



Pri práci s náradím noste vhodný odev a primerané ochranné vybavenie.

Pred každým použitím sa presvedčte, či náradie je funkčné.

Osobné ochranné prostriedky a funkčné náradie znižujú riziko úrazov a nehôd.



Prístroj nepoužívajte bez prachovej nádoby alebo externého odsávanie prachu. Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom. V prípade použitia brúsnych listov bez dierovania nie je možné odsávanie prachu. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Náradie vedte na obrábanom materiáli, keď je zapnuté.
- Predtým než prístroj po obrábaní vypnete, zdvihnite brúsny tanier.

- Sieťovú šnúru vedzte vždy za zariadením.
- Predtým než založíte brúsny list, očistite brúsny tanier.
- Pracujte len s bezchybnými brúsnymi listami, aby ste dosiahli dobré výsledky brúsenia.
- Pracujte s malým a rovnomerným pritláčaním a rovnomerným posuvom. Tak chránite nástroj a brúsny list.
- S rovnakým brúsnym listom nebrúste rôzne materiály (napr. kov a potom drevo).
- Prachovú nádobu vyprázdňujte včas, aby sa zabezpečil optimálny výkon nasávania.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé použitie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

- Brúsny list čistite s vysávačom alebo ho vyklepte.

Údržba

Pravidelne kontrolujte znečistenie filtračnej vložky (8).

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Vyprázdnite prachovú nádobu pred odložením zariadenia (viď „Pripojenie/odobratie/vyprázdnenie prachovej nádoby“).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitú umelohmotnú a kovovú časť sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzly-service.eu**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 84).

A	3	Prachová nádoba.....	91104901
A	4	Brúsny tanier.....	91104516
A	6	Adaptér	91104226
A	7	Brúsny list	
		1 x zrnitosť 80	
		+ 1 x zrnitosť 240	30211083
		3 x zrnitosť 120	30211099

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filtračná vložka, brúsny papier) alebo na poškodenia na krehkých dieloch. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 317724) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 317724

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Exzenterschleifer

Modell PEXS 270 C3

Seriennummer

201904000001 - 201904178677

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Random orbital sander

model PEXS 270 C3

Serial number

201904000001 - 201904178677

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Ponceuse excentrique
de construction PEXS 270 C3**

Numéro de série

201904000001 - 201904178677

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Excentrische schuurmachine

bouwsérie PEXS 270 C3

Serienummer

201904000001 - 201904178677

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Szlifierka mimośrodowa

typu PEXS 270 C3

seryjny

201904000001 - 201904178677

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.04.2019

Christian Frank
Dokumentacji technicznej

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

Excentrická bruska

konstrukční řady PEXS 270 C3

Pořadové číslo

201904000001 - 201904178677

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace)

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Excentrická brúska
konštrukčnej série PEXS 270 C3
Poradové číslo
201904000001 - 201904178677

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



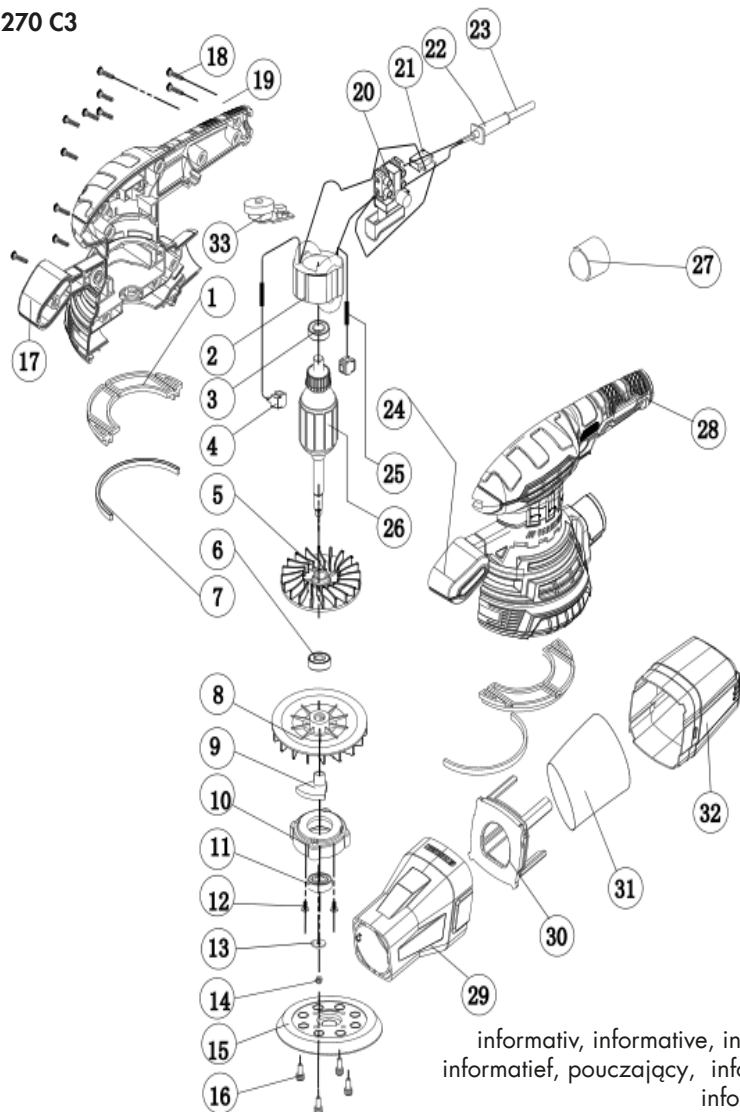
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunki eksplozyjne • Výkres sestavení
Nákresy explózií

PEXS 270 C3



2019-04-26_rev02_sh

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

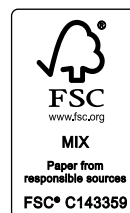
Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií: 04/2019 ·

Ident.-No.: 72037458042019-8



IAN 317724